



Πρόγραμμα καταγραφής αιτημάτων διεθνούς προστασίας

Από Δευτέρα 28 Μαρτίου 2016 θα αποδίδονται ημερομηνίες για υποβολή αιτημάτων διεθνούς προστασίας μέσω κλήσεων skype ως εξής:

(English) **International Protection Application Registration Schedule**

Starting Monday, March 28th 2016, appointments for lodging international protection applications will be booked through skype calls according to the following schedule:

(Français) **Programme d'enregistrement des demandes de protection internationale**

À partir du Lundi 28 Mars 2016 les dates pour la soumission à travers skype des demandes d'Asile seront fixées de manière suivante:

(Arabic) **برنامج تسجيل طلبات الحماية الدولية (اللجوء)**

اعتباراً من يوم الاثنين 28 من آذار (مارس) من العام 2016 سيتم تحديد مواعيد لتقديم طلبات الحماية الدولية من خلال الإتصال عبر برنامج سكايب على النحو التالي:

(Urdu) **بین الاقوامی تحفظ کی درخواستوں کے اندراج کا شیڈول**

28 مارچ 2016 بروز سوموار سے بین الاقوامی تحفظ کی درخواستیں جمع کرانے کی تاریخ سکاٹپ کے ذریعے مندرجہ ذیل شیڈول کے مطابق مقرر کی جائے گی :

(Farsi) **برنامه ثبت نام درخواستهای حمایت بین المللی (پناهندگی)**

از روز دوشنبه 28 مارچ سال 2016 از طریق تماس با اسکایپ تاریخ برای انجام ثبت درخواستهای بین المللی (پناهندگی) به صورت زیر تعیین میگردد :

(Albanian) **Program regjistrimi kërkesash mbrojtjeje ndërkombëtare.**

Nga e Hëna 28 Mars 2016 do të jepen data për aplikim kërkesash për mbrojtje ndërkombëtare nëpërmjet thirrjeve Skype si më poshtë:

(Tigrinya) **ፕሮግራም ገጥላማዊ ዕቅድ ገምሕታት ንዝግበር ምዝገባ**

ካብ ሰንይ ዕለት 28 መጋቢት 2016 ኣብዘኸኸ ዝሰጠሉ ሰለስተ መዓልታት ብቀጻሊ ብመንገዱ ስክይፕ ንሕቶ ዕቅድ ገምምዝጋብ ቆጶራ ክተሓዝ ይከኣል

(Bengali) **আন্তর্জাতিক আশ্রয়ের আবেদন নিবন্ধনের কর্মসূচী** (সোমবার 28মার্চ 2016 থেকে নিম্ন লিখিত তালিকা চাও) অনুযায়ী SKYPE এর মাধ্যমে এপয়েন্টমেন্ট

Σορανί (پهناپهريتی) **پهنامهی تۆمارکردنی داواکردنی پاریزگاری نیودهولتهی**

له رۆژی دووشهممهوه ٢٠١٦/٣/٢٨ ، مهو عید وهرگرتن بو تۆمارکردنی داواکانتان له رێگهی (سکایپ) مهو دهییت بهم شیوهیهی لای خوار مهو :

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΡΑΜΜΗΣ (ΠΓΑ Αττικής)
LINE OPERATION SCHEDULE (Attica Regional Asylum Office)
PROGRAMME DE FONCTIONNEMENT DE LA LIGNE (Bureau Régional d'Attique)
برنامج عمل سكايب للمكتب الإقليمي للجوء في أتيكي (أثينا)
برنامه کارکرد خط (اداره منطقه ای امور پناهندگی اتيکی)

Περιφερειακό Γραφείο Ασύλου Αττικής Attica Regional Asylum Office	Γλώσσα Language Langue اللغة زبان	ΔΕΥΤΕΡΑ MONDAY LUNDI الاثنين دوشنبه	ΤΡΙΤΗ TUESDAY MARDI الثلاثاء سه شنبه	ΤΕΤΑΡΤΗ WEDNESDAY MERCREDI الأربعاء چهارشنبه	ΠΕΜΠΤΗ THURSDAY JEUDI الخميس پنجشنبه	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ FRIDAY VENDREDI الجمعة جمعه	Skype user ID
	English / Français	12 ⁰⁰ -13 ⁰⁰		11 ⁰⁰ -12 ⁰⁰			asylum.service
	فارسی / دری	13 ⁰⁰ -14 ⁰⁰	12 ⁰⁰ -13 ⁰⁰	12 ⁰⁰ -13 ⁰⁰			asylum.service.farsi.dari
	اللغة العربية	10 ⁰⁰ -12 ⁰⁰	10 ⁰⁰ -11 ⁰⁰				asylum.service.arabic
	سوريا : الإجراءات السريعة		13 ⁰⁰ -14 ⁰⁰	13 ⁰⁰ -14 ⁰⁰			asylum.service.syria
	اردو / پنجابی			10 ⁰⁰ -11 ⁰⁰			asylum.service.urdu
	বাংলা		14 ⁰⁰ -15 ⁰⁰				asylum.service.bangla
	Shqip		11 ⁰⁰ -12 ⁰⁰				asylum.service.shqip
	Μετεγκατάσταση Relocation برنامج إعادة التوزيع	09 ⁰⁰ -10 ⁰⁰ 14 ⁰⁰ -16 ⁰⁰	09 ⁰⁰ -10 ⁰⁰ 15 ⁰⁰ -16 ⁰⁰	09 ⁰⁰ -10 ⁰⁰ 14 ⁰⁰ -16 ⁰⁰			asylum.service.relocation
	Μετεγκατάσταση Σορανί بەرنامەى نێشتەجێکردنەوه (دابەشکردن بەسەر) وولاتەکانى يەكێتى ئەورووپا					09 ⁰⁰ -10 ⁰⁰	
	Μετεγκατάσταση Κιρμαντζί برنامج إعادة التوزيع					10 ⁰⁰ -11 ⁰⁰	

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΡΑΜΜΗΣ (υπόλοιπη Ελλάδα)
LINE OPERATION SCHEDULE (rest of Greece)
PROGRAMME DE FONCTIONNEMENT DE LA LIGNE (pour le restede la Grèce)
برنامج عمل سكايب في (باقي اليونان)
برنامه کارکرد خط (مابقی مناطق یونان)

Περιφερειακό Γραφείο Ασύλου Αλεξανδρούπολης/ Θεσσαλονίκης/ Ρόδου Regional Asylum Offices of Alexandroupoli/Thessaloniki/ Rhodes	Γλώσσα Language Langue اللغة زبان	ΔΕΥΤΕΡΑ MONDAY LUNDI الاثنين دوشنبه	ΤΡΙΤΗ TUESDAY MARDI الثلاثاء سه شنبه	ΤΕΤΑΡΤΗ WEDNESDAY MERCREDI الأربعاء چهارشنبه	ΠΕΜΠΤΗ THURSDAY JEUDI الخميس پنجشنبه	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ FRIDAY VENDREDI الجمعة جمعه	Skype user ID
	English / Français				12 ⁰⁰ -13 ⁰⁰		asylum.service
	فارسی / دری				13 ⁰⁰ -14 ⁰⁰		asylum.service.farsi.dari
	اللغة العربية				09 ⁰⁰ -10 ⁰⁰		asylum.service.arabic
	اردو / پنجابی				10 ⁰⁰ -11 ⁰⁰		asylum.service.urdu
	বাংলা				14 ⁰⁰ -15 ⁰⁰		asylum.service.bangla
	Shqip				11 ⁰⁰ -12 ⁰⁰		asylum.service.shqip
	Μετεγκατάσταση Κιρμαντζί برنامج إعادة التوزيع					11 ⁰⁰ -12 ⁰⁰	asylum.service.relocation
	Μετεγκατάσταση Relocation برنامج إعادة التوزيع	16 ⁰⁰ -17 ⁰⁰	16 ⁰⁰ -17 ⁰⁰	16 ⁰⁰ -17 ⁰⁰	15 ⁰⁰ -16 ⁰⁰	12 ⁰⁰ -17 ⁰⁰	
	Μετεγκατάσταση Σορανί بەرنامەى نێشتەجێکردنەوه (دابەشکردن بەسەر) وولاتەکانى يەكێتى ئەورووپا				16 ⁰⁰ -17 ⁰⁰		

Οι επωφελοόμενοι την ημέρα που ορίζεται να πραγματοποιηθεί η καταγραφή του αιτήματος ασύλου οφείλουν να προσέρχονται στο αντίστοιχο Περιφερειακό Γραφείο Ασύλου στις **7πμ**.

(English) Beneficiaries have to come to the appropriate Regional Asylum Office on the date determined for their asylum application registration at **7am**.

(Français) A la date fixée, les bénéficiaires devront se rendre au Bureau Régional correspondant, à **07.00heures**, afin de procéder à l'enregistrement de leur demande.

(Arabic) يجب على الأشخاص الذين يتم تحديد موعد لهم لتسجيل طلبهم للجوء أن يتواجدوا في المكتب الإقليمي للجوء ، الذي حجزوا فيه في تمام الساعة السابعة صباحاً.

(Urdu) اس سہولت سے فائدہ اٹھانے والے حضرات کو چاہیے کہ جس دن ان کی پناہ کیلئے درخواست کے اندراج کی تاریخ طے کی گئی ہو ان کی ذمہ داری بنتی ہے کہ پناہ کے متعلقہ ضلعی دفتر میں صبح 07:00 بجے تشریف لائیں۔

(Farsi) متقاضیان موظف میباشند در روزی که برای ثبت درخواست پناهندگیشان تعیین می گردد به اداره پناهندگی منطقه موردنظر رأس ساعت 7:00 صبح مراجعه نمایند.

(Albanian) Përfituesit në ditën e caktuar për realizimin e regjistrimit të kërkesës për azil detyrohen të paraqiten në Zyrën përkatëse Periferike të Azilit në orën **7:00 në mëngjes**.

(Tigrinya) እቲ ንፖለቲካዊ ዑቕባ ንምክላጥ ምዝገባ ክገብር ዝደሊ ኣካል ልክዕ ሰዓት 7:00 ንግሆ ኣብ ክልላዊ ቤት ጽሕፈት ዑቕባ ክርከብ ኣለዎ።

(Bengali) আবেদনকারীদের নির্ধারিত তারিখ অনুযায়ী সকাল ৭ ঘটিকায় উল্লিখিত আঞ্চলিক আশ্রয় কার্যালয়ে উপস্থিত থাকতে অনুরোধ করা হচ্ছে

(Σορανί) ئەمە کەسانەى کە مەوعیدیان وەرگرتووە بۆ تۆمارکردنى داواکانیان ، ئەبێت لە بەروارى دیاریکراودا و لە کانژمێر ۷ بەیانی لەم ئۆفیسى دەقەمرى پەنابەرێتیە ئامادەبێت کە مەوعیدمکەت لێوەرگرتووە .

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΟΥΜΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ ΣΤΟ ΠΓΑ ΑΤΤΙΚΗΣ

LANGUAGES ATTENDED TO AT THE REGIONAL ASYLUM OFFICE OF ATTICA-WEEKLY SCHEDULE

PROGRAMME HEBDOMADAIRE DES LANGUES SERVIES PAR LE BUREAU RÉGIONAL D'ATTIQUE

الجدول الأسبوعي للغات المتاحة في المكتب الإقليمي للجوء في أتيكي (أثينا)

برنامه هفتگی زبانهای موجوده اداره منطقه ای امور پناهندگی اتيکی

Το Περιφερειακό Γραφείο Ασύλου Αττικής, θα παραλαμβάνει αιτήματα ασύλου με βάση το παρακάτω εβδομαδιαίο πρόγραμμα.

(English) The Regional Asylum Office of Attica will be admitting asylum applications based on the weekly schedule below.

(Français) Le Bureau Régional d'Asile d'Attique recevra des demandes d'asile selon le programme hebdomadaire suivant:

المكتب الإقليمي للجوء في أتيكي (أثينا) سيستلم طلبات اللجوء حسب البرنامج الأسبوعي التالي. (Arabic)

(Urdu) اٹیکى میں پناہ کا ضلعی دفتر پناہ کی درخواستوں کو درج ذیل شیڈول کے مطابق وصول کرے گا۔

(Farsi) اداره منطقه ای امور پناهندگی اتيکی درخواستهای پناهندگی را نظر به برنامه هفتگی زیر دریافت می نماید

(Pashto) په اتيکي کښي به دپناه دفتر د پناه غوښتنکو درخاستونه دلاندیني اووه نيز/هفته وار پروگرام لاندې اخلي

(Español) La Oficina regional de Atenas recibirá las solicitudes de asilo según el programa semanal siguiente:

(Russian) **Региональная Служба Убежища Атика** будет принимать прошения об убежище согласно следующей недельной программе

(Sinhala) නව සරනාගත කාලීය පහත සඳහන් දින වකවානු අනුව ඉල්ලුම්පත් භාරගැනීම සිදුකරනු ලැබේ.

(Mandarin/Chinese) **本区域难民办公室**根据以下每周时间表接收你的难民申请。

(Sorani)

داواکردنی پەناهیاری ئێه نووسینگهی پەناهیاری ناوچهیی ئەتیکێ (ئەسینا) بە پێی ئەم خشتە هەفتانەییە خوارمۆه دەبێت .

(Somali) **Xafiis goboleedka magangalyada ee Attikis** waxaa uu qaadanayaa codsiga magangalyada sida hoos ku qoran ee programka isbuuclaha ahi.

(Georgian) **თავმჯდომარის ატიკის (ათენის) რეგიონალურ სამსახურში** რეგისტრაციისთვის განცხადებების მიღება მოხდება ქვემოთ მოცემული განრიგის მიხედვით.

(Lingala) Bureau régional ya asile ekoyamba ba demandes ya asile sur base ya programme ya semaine oyo na ndenge elandi nase.

(Albanian) **Zyra Periferike e Azilit të Athinës** do të marrë ne dorëzim kërkesa për azil në bazë të programit të mëposhtëm javor.

(Armenian) հայցելու տարածարձանային գրասենյակը կընդունի ապաստան հայցելու վերաբերյալ հարցում-դիմումներ ըստ հետևյալ շաբաթական ծրագրի:

(Swahili) **Ofisi ya ukimbizi katika mkoa wa Attica**, itapokea maombi ya hifadhi, kulingana na ratiba ifuatayo

(Tigrinya) ቤት ጽሕፈት ዑቅባ ናይ ስደተኛታት ኣቴንስ ብመሰረት ኣብ ታሕቲ ዘሎ ሰሙናዊ ፕሮግራም ንምዝገባ ሕቶ ዑቅባ ክቅበልዩ

(Amharic) የኦቴንስ ክልል ስደተኛ ቢሮ በሚከተለው ሳምንታዊ ፕሮግራም መሰረት ማመልከቻዎችን ይቀበላል

(Bengali) আঞ্চলিক আশ্রয়ের কার্যালয় আতিকা (এথেন্স) নিম্নলিখিত সাপ্তাহিক কর্মসূচী অনুযায়ী আবেদন গ্রহণ করা হবে ।

Δευτέρα Monday الاثنين دوشنبه ከማሪኛ	Τρίτη Tuesday الثلاثاء سه شنبه kurmanci	Τετάρτη Wednesday الأربعاء چارشنبه ქართული	Πέμπτη Thursday الخميس پنجشنبه ከማርኛ	Παρασκευή Friday الجمعة جمعه Shqip
Shqip	پښتو	Soomaali	Shqip	հայերեն
سورانی	русский язык	سورانی	Español	Türkçe
русский язык	українською	ካማርኛ	中文	
українською	සිංහල		Lingala	
Swahili	ካማርኛ		سورانی	
हिन्दी			Soomaali	

Για την υποβολή αιτήματος ασύλου στις γλώσσες Αγγλικά, Αλβανικά, Αραβικά, Γαλλικά, Φαρσί, Νταρί, Ουρντού, Παντζαμπί και Μπενγκάλι οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να προγραμματίζουν την ημερομηνία καταγραφής τους, καλώντας τις ημέρες και ώρες που λειτουργεί η αντίστοιχη γραμμή μέσω skype, διαφορετικά ενδέχεται να μην είναι δυνατή η καταγραφή του αιτήματος τους αυθημερόν.

(English) In order to submit an asylum application in the languages: English, Albanian, Arabic, French, Farsi, Dari, Urdu, Punjabi and Bengali, those who are interested will have to schedule their date of registration by calling on the days and time slots when the appropriate skype line is in operation, otherwise it may not be possible for them to register their application on the same day.

(Français) Pour la soumission des demandes d'asile dans les langues, Anglais, Albanais, Arabe, Français, Farsi, Oourdou, Punjabi et Bengali les intéressés devront programmer la date de leur enregistrement en appelant aux dates et heures de fonctionnement de la ligne Skype .Dans le cas contraire l'enregistrement de leur demande risquerait de ne pas être effectuée le même jour.

على الراغبين بتقديم طلب اللجوء بإحدى اللغات التالية : الانجليزية ، الألبانية ، العربية ، الفرنسية ، الفارسية ، داري ، أورديو ، بنغالي ، (Arabic) بنجابي أن يقوموا بحجز موعد لتسجيل طلبهم من خلال الاتصال على سكايب في الاوقات المحددة للغتهم (اليوم والساعة) وإلا فمن المحتمل أن لا يتم تسجيل طلبهم بنفس اليوم.

(Urdu) انگریزی ، البانوی، عربی ، فرانسیسی ، فارسی، دری ، اردو، پنجابی اور بنگالی زبان میں پناہ کی درخواست جمع کرانے کے لیے فائدہ اٹھانے والے حضرات پر لازم ہے کہ وہ اپنی مطلوبہ سکائپ لائن کے چلنے کے دن اور اوقات پر فون کر کے اپنے اندراج کے لیے تاریخ مقرر کریں، تعظیماً، ممکن ہے کہ اُن کی درخواست کا اندراج اسی دن نہ ہو۔

(Farsi) برای ارائه درخواست پناهندگی به زبانهای : انگلیسی، آلبانی، عربی، فرانسوی، فارسی، دری، اردو، پنجابی و بنگالی متقاضیان باید تاریخ انجام ثبت مشخصاتشان را مشخص نمایند و در روزها و ساعتهای معینه که خط اسکایپ فعال است تماس حاصل نمایند، در غیر اینصورت امکان دارد ثبت درخواست شان در همان روز انجام نگیرد.

(Albanian) Për paraqitjen e kërkesës për Azil në gjuhët Anglisht, Shqip, Arabisht, Frëngjisht, Farsi, Dari, Urdu, Panxhabi,dhe Bengali të interesuarit (përfituesit) do të duhet të programojnë datën e regjistrimit të tyre duke thirrur ne ditët dhe orët ne të cilat funksionon linja perkatëse nëpërmjet Skype,përndryshe mund të mos jetë i mundur regjistrimi i kërkesës së tyre brenda ditës.

(Bengali) যারা ইংলিশ , ফ্রেঞ্চ , ফারসি , দারি , উর্দু , পাঞ্জাবী এবং বাংলা ভাষায় আশ্রয়ের আবেদন করতে আগ্রহী তাদের নির্দিষ্ট তারিখ , সময় এবং SKYPE লাইনের মাধ্যমে ফোন দিয়ে এপয়েন্টমেন্ট নিতে হবে। অন্যথায় একই দিনে আবেদন গ্রহণ করা সম্ভব নাও হতে পারে ।

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΟΥΜΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ ΣΤΟ ΠΓΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

LANGUAGES ATTENDED TO AT THE REGIONAL ASYLUM OFFICE OF THESSALONIKI-WEEKLY SCHEDULE

PROGRAMME HEBDOMADAIRE DES LANGUES SERVIES PAR LE BUREAU RÉGIONAL DE THESSALONIQUE

البرنامج الأسبوعي للغات المتاحة في المكتب الإقليمي للجوء في سالونيك

برنامه هفتگی زبانهای موجوده اداره منطقه ای امور پناهندگی سالونیک

Το Περιφερειακό Γραφείο Ασύλου Θεσσαλονίκης, θα παραλαμβάνει αιτήματα ασύλου με βάση το παρακάτω εβδομαδιαίο πρόγραμμα.

(English) The Regional Asylum Office of Thessaloniki will be admitting asylum applications based on the weekly schedule below.

(Français) Le Bureau Régional d'Asile de Thessalonique recevra des demandes d'asile selon le programme hebdomadaire suivant.

المكتب الإقليمي للجوء في سالونيك سيتسلم طلبات اللجوء حسب الجدول الأسبوعي التالي : (Arabic)

(Urdu) تھیسالونیک میں پناہ کا ضلعی دفتر پناہ کی درخواستوں کو درج ذیل شیڈول کے مطابق وصول کرے گا۔

اداره منطقه ای امور پناهندگی سالونیک درخواستهای پناهندگی را نظر به برنامه هفتگی زیر دریافت مینماید : (Farsi)

(Pashto) په سالونیک کښې به دپناه دفتر د پناه غوښتنکو درخاستونه دلاندیني اووه نيز/هفته وار پروگرام لاندې اخلي

(Español) La Oficina Regional de Thessaloniki recibirá las solicitudes de asilo según el programa semanal siguiente:

(Russian) **Региональная Служба Убежища Салоники** будет принимать прошения об убежище согласно следующей недельной программе

(Sinhala) නව සරනාගත කාමීලය පහත සඳහන් දින වකවානු අනුව ඉල්ලුම්පත් භාරගැනීම සිදුකරනු ලැබේ.

(Mandarin/Chinese) **本区域难民办公室**将根据以下每周制时间表接收难民证申请。

(Sorani)

داواکردنی پناهندگانی له نووسینگەی پناهندگانی ناوچیی سالتونیکیی به پێی ئەم خشتە هەفتانەییهی خوار موه دهییت .

(Somali) Xafiis goboleedka magangalyada ee Thesaloniki waxaa uu qaadanayaa codsiga magangalyada sida hoos ku qoran ee programka isbuuclaha ahi.

(Georgian) თავშესაფრის თესალონიკის რეგიონალურ სამსახურში რეგისტრაციისთვის განცხადებების მიღება მოხდება ქვემოთ მოცემული განრიგის მიხედვით

(Lingala) Bureau régional ya asile ekoyamba ba demandes ya asile sur base ya programme semaine oyo na ndenge elandi nase.

(Albanian) **Zyra Periferike e Azilit në Selanik** do të marre në dorëzim kërkesa për azil në bazë të programit javor të mëposhtëm.

(Armenian) հայցելու տարածարձանային գրասենյակը կընդունի ապաստան հայցելու վերաբերյալ հարցում-դիմումներ ըստ հետևյալ շաբաթական ծրագրի:

(Swahili) **Ofisi ya ukimbizi katika mkoa wa Thessaloniki**, itapokea maombi ya hifadhi, kulingana na ratiba ifuatayo.

(Tigrinya) ቤት ጽሕፈት ዑቅባ ናይ ስደተኛታት ተሳሎኒኪ ብመሰረት ኣብ ታሕቲ ዘሎ ሰሙናዊ ፕሮግራም ንምዝገባ ሕቶ ዑቅባ ክቅበልዩ

(Amharic) የቲሳሎኒኪ ክልል ስደተኛ ቢሮ በሚከተለው ሳምንታዊ ፕሮግራም መሰረት ማመልከቻዎችን ይቀበላል

(Bengali) আঞ্চলিক আশ্রয়ের কার্যালয় থেসালনিকি নিম্নলিখিত সাপ্তাহিক কর্মসূচী অনুযায়ী আবেদন গ্রহণ করা হবে।

Δευτέρα Monday الاثنين دوشنبه	Τρίτη Tuesday الثلاثاء سه شنبه	Τετάρτη Wednesday الأربعاء چهارشنبه	Πέμπτη Thursday الخميس پنجشنبه	Παρασκευή Friday الجمعة جمعه
اللغة العربية	English	اللغة العربية	اردو / پنجابی	Français
دری	Shqip	kurmancî	ქართული	বাংলা
فارسی	русский язык	中文	հայերեն	دری
Soomaali	українською	پښتو	Türkçe	فارسی
سۆرائی	Swahili	සිංහල		Español
ትግርኛ	हिन्दी	ትግርኛ		Lingala
	አማርኛ			

Για την υποβολή αιτήματος ασύλου στις γλώσσες Αγγλικά, Αλβανικά, Αραβικά, Γαλλικά, Φαρσί, Νταρί, Ουρντού, Παντζαμπί και Μπενγκάλι οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να προγραμματίζουν την ημερομηνία καταγραφής τους, καλώντας τις ημέρες και ώρες που λειτουργεί η αντίστοιχη γραμμή μέσω Skype, διαφορετικά ενδέχεται να μην είναι δυνατή η καταγραφή του αιτήματος τους αυθημερόν.

(English) In order to submit an asylum application in the languages: English, Albanian, Arabic, French, Farsi, Dari, Urdu, Punjabi and Bengali, those who are interested will have to schedule their date of registration by calling on the days and time slots when the appropriate Skype line is in operation, otherwise it may not be possible for them to register their application on the same day.

(Français) Pour la soumission des demandes d'asile dans les langues, Anglais, Albanais, Arabe, Français, Farsi, Ourdou, Punjabi et Bengali les intéressés devront programmer la date de leur enregistrement en appelant aux dates et heures de fonctionnement de la ligne Skype .Dans le cas contraire l'enregistrement de leur demande risquerait de ne pas s'effectuer le même jour.

على الراغبين بتقديم طلب اللجوء بإحدى اللغات التالية : الانجليزية ، الألبانية ، العربية ، الفرنسية ، الفارسية ، الدار ، أور دو ، بنغالي ، (Arabic) بنجابی أن يقوموا بحجز موعد لتسجيل طلبهم من خلال الاتصال على سكايب في الاوقات المحددة للتعهم (اليوم والساعة) وإلا فمن المحتمل أن لا يتم تسجيل طلبهم بنفس اليوم

(Urdu) انگریزی ، البانوی ، عربی ، فرانسیسی ، فارسی ، دری ، اردو ، پنجابی اور بنگالی زبان میں پناہ کی درخواست جمع کرانے کے لیے فائدہ اٹھانے والے حضرات پر لازم ہے کہ وہ اپنی مطلوبہ سکائیپ لائن کے چلنے کے دن اور اوقات پر فون کر کے اپنے اندراج کے لیے تاریخ مقرر کریں، تعظیماً، ممکن ہے کہ اُن کی درخواست کا اندراج اسی دن نہ ہو۔

(Farsi) برای ارائه درخواست پناهندگی به زبانهای : انگلیسی، آلبانی، عربی، فرانسوی، فارسی، دری، اردو، پنجابی و بنگالی متقاضیان باید تاریخ انجام ثبت مشخصاتشان را مشخص نمایند و در روزها و ساعتهای معینه که خط اسکایپ فعال است تماس حاصل نمایند، در غیر اینصورت امکان دارد ثبت درخواست شان در همان روز انجام نگیرد.

(Albanian) Për paraqitjen e kërkesës për azil në gjuhët Anglisht, Shqip, Arabisht, Frëngjisht, Farsi, Dari, Urdu, Panxhabi,dhe Bengali të interesuarit do të duhet të programojnë datën e regjistrimit të tyre duke thirrur ne ditët dhe orët ne të cilat funksionon linja perkatëse nëpërmjet Skype,përndryshe mund të mos jetë i mundur regjistrimi i kërkesës së tyre brenda ditës.

(Bengali) যারা ইংলিশ , ফ্রেঞ্চ , ফারসি , দারি , উর্দু , পাঞ্জাবী এবং বাংলা ভাষায় আশ্রয়ের আবেদন করতে আগ্রহী তাদের নির্দিষ্ট তারিখ , সময় এবং SKYPE লাইনের মাধ্যমে ফোন দিয়ে এপয়েন্টমেন্ট নিতে হবে। অন্যথায় একই দিনে আবেদন গ্রহণ করা সম্ভব নাও হতে পারে ।

Επιφελοόμενοι που επιθυμούν να κλείσουν ραντεβού μέσω **SKYPE** αλλά δεν έχουν πρόσβαση στον απαιτούμενο εξοπλισμό για να συνδεθούν στην εφαρμογή μπορούν να απευθύνονται στις παρακάτω οργανώσεις:

(English) Beneficiaries who wish to book an appointment through **SKYPE** but do not have access to the equipment required in order to connect to the application may seek assistance at the following organizations:

(Français) Les bénéficiaires ne disposant pas l'équipement nécessaire pour se connecter à travers l'application **SKYPE** et qui désirent fixerun rendez-vous, pourront s'adresser aux organisations mentionnées à la page suivante:

على الراغبين بحجز موعد عبر السكايب، ولكن ليس لديهم التجهيزات (المعدات) اللازمة للاتصال بالبرنامج، عليهم أن يتوجهوا إلى إحدى المنظمات التالية :

(Urdu) فائدہ اٹھانے والے حضرات جو بذریعہ **سکائیپ** اندراج کی تاریخ مقرر کرنا چاہتے ہیں اور اُن کو ضروری سامان (انٹرنیٹ وغیرہ) تک رسائی نہیں، تو وہ سکائیپ کے ذریعے رابطہ کرنے کے لیے مندرج ذیل تنظیموں سے رابطہ کر سکتے ہیں۔

(Farsi) متقاضیانی که تمایل به بستن قرار از طریق اسکایپ را دارند ولی امکانات مورد نیاز را برای تماس در دسترس ندارند، میتوانند به ارگانهای نامبرده زیر مراجعه نمایند :

(Albanian) Të interesuarit që dëshirojnë të mbyllin takim nëpërmjet **SKYPE** por nuk kanë mundësinë e paisjes së domosdoshme në mënyrë që të kenë mundësinë e lidhjes me instalimin e nevojshëm mund të drejtohen në organizatat e mëposhtme:

(Tigrinya) ተመዝገቡት ብመንገዱ ስካይፕ ቆጶራ ከሕዙ ዝደልዩ ግን ቆጶራ ንምሓዝ ዘድልዮም መሳሪሒታት ኣንድሕር ዘይብሎም ናብዞም ኣብ ታሕቲ ተገሊጾም ዘለዉ ናይ ግብረ ሰነድ ማሕበራት ብምውካስ ከሳልጡ ይከኣሉ እዮም።

Organizations/ Contact Information Οργανώσεις / Στοιχεία επικοινωνίας

METAdrasi

8 Thesprotias str., 10433 Athens
metadrasi@gmail.com

FAROS

Support for Underage/Minor Refugees
Υποστήριξη Ανηλίκων Προσφύγων
18 Iouliau str., Athens 10682
hansen@faros.org.gr

Greek Council for Refugees

25 Solomou str.- Exarcheia,
10682 Athens
gcr1@gcr.gr

ANASA- Cultural Center of African Art and Cultures

24 Plataion & Sfaktirias str. , 10435
Kerameikos
natasa.chanta.martin@gmail.com

COMMUNITY OF AFGHAN IMMIGRANTS AND REFUGEES

35 Chalkokondyli str. Athens
taher.alizadah@yahoo.com

SUDANESE REFUGEES LEAGUE

2 Astypalaia str. and 224 Patission 224
11256 Athens
amiralnour@gmail.com

BABEL-Accommodation Center

72 I Drosopoulou str.
11257 Athens
babel@syn-eirmos.gr

ARSIS

43 Mavromataion str., 10434
Athens
arsisathina@gmail.com

UKRAINIANS OF GREECE

13 Tsamadou str.-Exarcheia
ukraintsigr@yahoo.gr

GENERATION 2.0 FOR RIGHTS EQUALITY & DIVERSITY

3-5 Anaxagora str. Omonoia, Athens Attica
216 700 3325
<http://www.g2red.org>
